

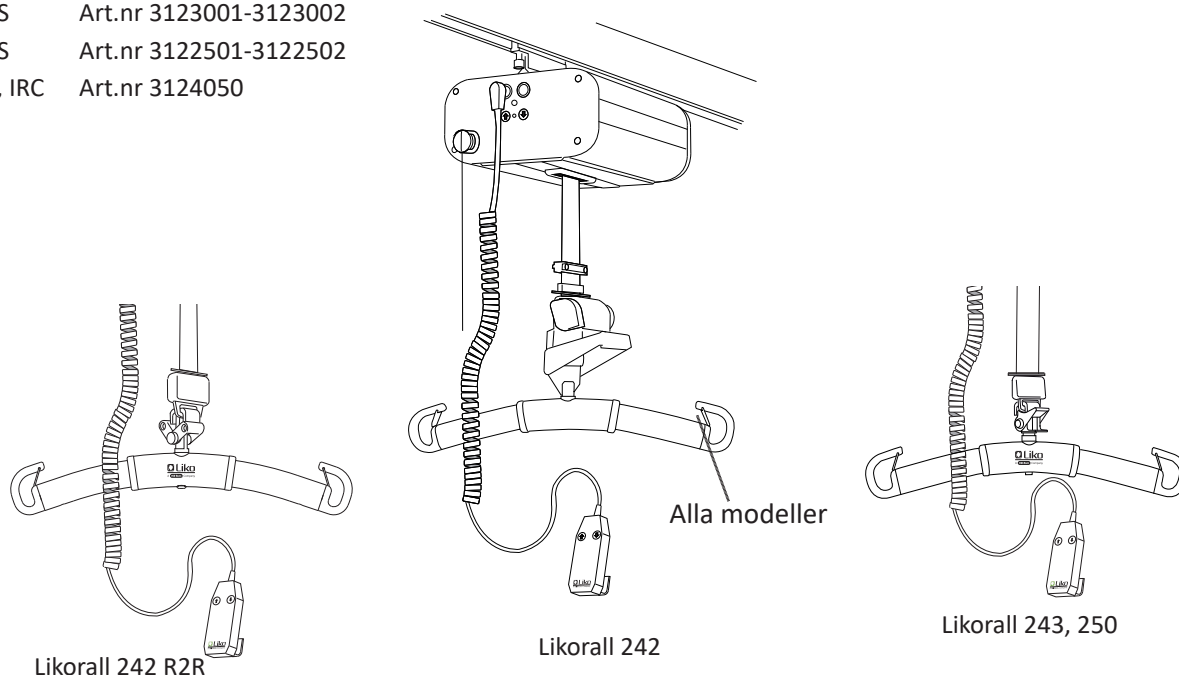
Likorall™ 242/243/250



Taklyftar

Bruksanvisning

Likorall 242 S	Art.nr 3122009-3122010
Likorall 242 ES	Art.nr 3122005-3122006
Likorall 242 S R2R	Art.nr 3122011-3122012
Likorall 242 ES R2R	Art.nr 3122007-3122008
Likorall 243 ES	Art.nr 3123001-3123002
Likorall 250 ES	Art.nr 3122501-3122502
Likorall 250 S, IRC	Art.nr 3124050



Produktbeskrivning

Likorall taklyft är en standard Liko™ lyft avsedd för användning inom sjukvård, intensivvård och rehabilitering.

Likorall taklyft är utformad och utvecklad för hela Liko™-serien med fast installerade och fristående lyftsystem. Ett Liko™-lyftsystem finns alltid nära till hands och är enkelt att använda.

Alla vanligen förekommande lyft och överflyttningar kan utföras med hjälp av Likorall, t.ex. mellan säng/rullstol, till/från golv, vid toalettbesök, vid gåträning och tillsammans med planlyftar. Likorall R2R taklyft (rum-till-rum) möjliggör förflyttning av brukare mellan två skensystem i skilda rum utan anslutande skenor eller håltagning över dörrar.

Likorall taklyft med ES-beteckning är klar för användning med den trådlösa fjärrstyrda handkontrollen (IR) och dessutom kan en Åkmotor anslutas för motordriven förflyttning av Likorall ES taklyft utefter skenan. Likorall S, IRC taklyft är förberedd för att laddas kontinuerligt via Liko™-systemet med laddning i skenan (IRC).

Tillbehör

Ett stort och komplett utbud av tillbehör finns tillgängliga för Likorall taklyft, däribland olika lyftselemodeller i flera storlekar och utformningar.

I texten kallas den som blir lyft för brukaren och den som hjälper till för medhjälparen.

VIKTIGT!

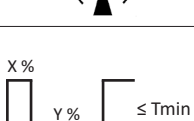
Lyft och överflyttning av en person medför alltid en viss risk. Studera därför noga bruksanvisning för såväl lyft som lyfttillbehör. Det är viktigt att helt och fullt förstå innehållet i bruksanvisningen. Utrustningen får endast användas av utbildad personal. Förvissa dig om att lyfttillbehöret passar till den lyft som används. Iakttag försiktighet och omsorg vid användandet. Som medhjälpare är du alltid ansvarig för brukarens säkerhet. Du måste vara informerad om brukarens möjligheter att klara lyftsituationen. Kontakta tillverkaren eller leverantören om något är oklart.

Innehållsförteckning

Symbolbeskrivning	3
Säkerhetsföreskrifter	4
Definitioner	5
Tekniska data	5
Mått.....	6
EMC-tabell.....	6
Handhavande	9
Laddning av batterier	12
Förflyttning från rum till rum.....	13
Maxlast	14
Rekommenderade lyfttillbehör	14
Valfria komponenter för användning med lyft	16
Enkel felsökning.....	16
Återvinningsinstruktioner.....	17
Rengöring och desinfektion	18
Tillsyn och underhåll	22

Symbolbeskrivning

Dessa symboler finns i det här dokumentet och/eller på produkten.

Symbol	Beskrivning
	Endast för inomhusbruk.
	Produkten har extra skydd mot elektrisk chock enligt Elektrisk klass II.
	Skyddsnivå mot elektriska stötar Typ B.
	Varning. Var extra försiktig och uppmärksam.
	Läs bruksanvisningen före användning.
	Produkten överensstämmer med EG-direktiven.
IP N ₁ N ₂	Skyddsnivå mot: intrång av fasta föremål (N1) och vattenintrång (N2).
	Tillverkare.
	Datum för tillverkning.
	Varning! Läs bruksanvisningen.
	Mer information finns i bruksanvisningen.
	Batteri.
	Produktens samtliga batterier måste återvinnas separat. – Pb under symbolen anger batterier som innehåller bly – En svart linje under symbolen anger att produkten släpptes på marknaden efter 2005.
	UL-godkänd komponentmärkning för Kanada och USA.
	EFUP, miljövänlig användningsperiod (år).
	Miljövänlig produkt som kan återvinnas och återanvändas.
	Säkerhet för Australien/EMC.
	PSE-märke (Japan).
	Produktidentifikation.
	Serienummer.
	Medicinteknisk produkt.
	Återvinningsbar.
	Säkerhet och grundläggande prestanda för elektrisk utrustning för medicinskt bruk.
	Bevis på produktöverensstämmelse med nordamerikanska säkerhetsstandarder.
	Icke-joniserande elektromagnetisk strålning.
	Driftcykel för icke-kontinuerlig drift. Maximal aktiv drifttid, X % av en given tidsenhet, följt av avaktiveringstid, Y %. Den aktiva drifttiden får inte överskrida den angivna tiden i minuter, T.
	GS1-datamatisstreckkod som kan innehålla följande information (01) GTIN-artikelnnummer (11) Produktionsdatum (21) Serienummer

Säkerhetsföreskrifter

Användning

Denna produkt är inte avsedd att användas av brukaren ensam. Lyft och förflyttning av en brukare ska alltid utföras med hjälp av minst en medhjälpare. Användning av den här produkten är en metod för att utföra lyft men produkten kommer inte i kontakt med brukaren och därför går vi inte in på olika brukartillstånd i den här handboken. Kontakta en representant för Hill-Rom för stöd och råd.

⚠ Installation av Likorall taklyft på åkvagnar ska utföras av personal som auktoriserats av Hill-Rom, i enlighet med installationsanvisningar och rekommendationer för det aktuella lyftsystemet.

Före användning, se till att:

- lyfttillbehöret är ordentligt fastsatt i lyften
- batterierna har laddats i minst åtta timmar
- du har läst bruksanvisningen för lyft och lyfttillbehör
- personal som använder lyften är informerad om hur den ska hanteras

Före lyft, se alltid till att:

- rätt lyfttillbehör är valt med avseende på typ, storlek, material och utförande i förhållande till brukarens behov.
- lyftbandet inte är vridet eller slitet och att det utan problem kan köras in i lyften
- kontrollera att lyfttillbehören är oskadade
- lyfttillbehöret är korrekt och säkert applicerat på brukaren, så att ingen kroppsskada uppstår
- lyfttillbehöret är korrekt fastsatt i lyften
- lyfttillbehöret hänger vertikalt och kan röra sig obehindrat
- urkrokningskyddet är intakta. Saknade eller skadade urkrokningskydd måste alltid ersättas
- lyftselens bandöglor är korrekt kopplade på lyftbygelns krokar när lyftselens band är sträckta uppåt, men innan brukaren lyfts upp från underlaget.

⚠ Om lyftselen kopplas på lyftbygelns på ett felaktigt sätt kan det leda till att brukaren skadas allvarligt.

⚠ Om Likorall är installerad i S65-vagnen med en krok, se till att den vilar säkert längst ned på kroken och inte lutar.

⚠ Lämna aldrig en brukare utan tillsyn i en lyftsituation!



Likorall är testat av ett ackrediterat testinstitut.

⚠ Utrustningen får inte ändras på något sätt.

⚠ Bärbar RF-kommunikationsutrustning (inklusive kringutrustning som antennkablar och externa antenner) bör inte användas närmare någon del av lyften än 30 cm, inklusive kablar som specificerats av tillverkaren. Annars kan utrustningens prestanda försämrats.

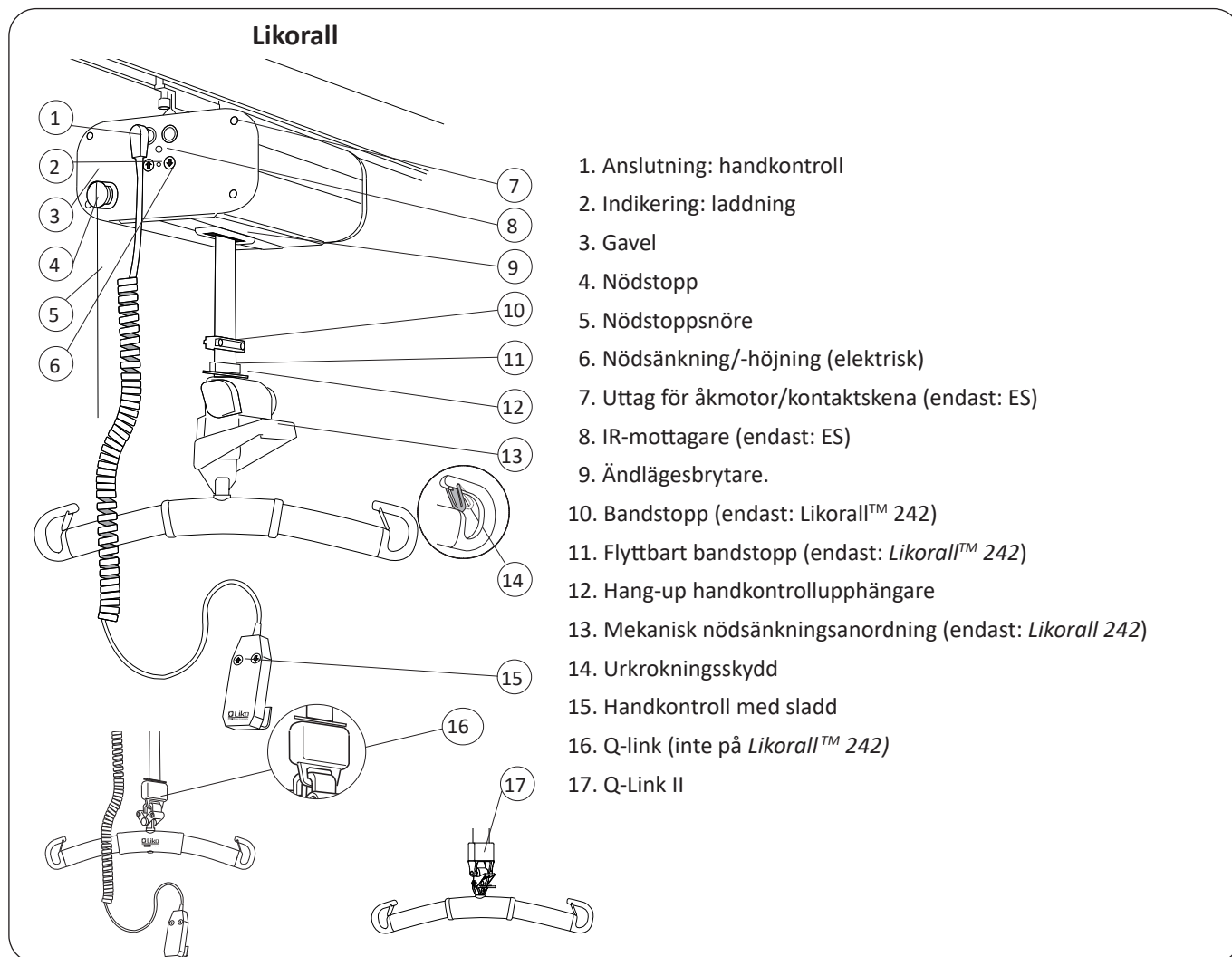
⚠ Produkten bör inte användas intill annan utrustning eftersom det kan leda till felaktig funktion. Om sådan användning är nödvändig, observera och kontrollera att den andra utrustningen fungerar normalt.

Elektromagnetiska störningar kan påverka produktens lyftprestanda. Om andra delar än originaldelar (kablar, etc.) används kan det påverka produktens elektromagnetiska kompatibilitet. Var särskilt försiktig om utrustning används som ger kraftiga elektromagnetiska störningar, t.ex. diatermienheter. Placera inte diatermikablarna på eller i närheten av lyften.

Om du har frågor, kontaktar du ansvarig hjälpmedelstekniker eller leverantören.

Lyften får inte användas i utrymmen där det kan bildas antändbara blandningar, exempelvis i utrymmen där brandfarliga produkter lagras.

Definitioner

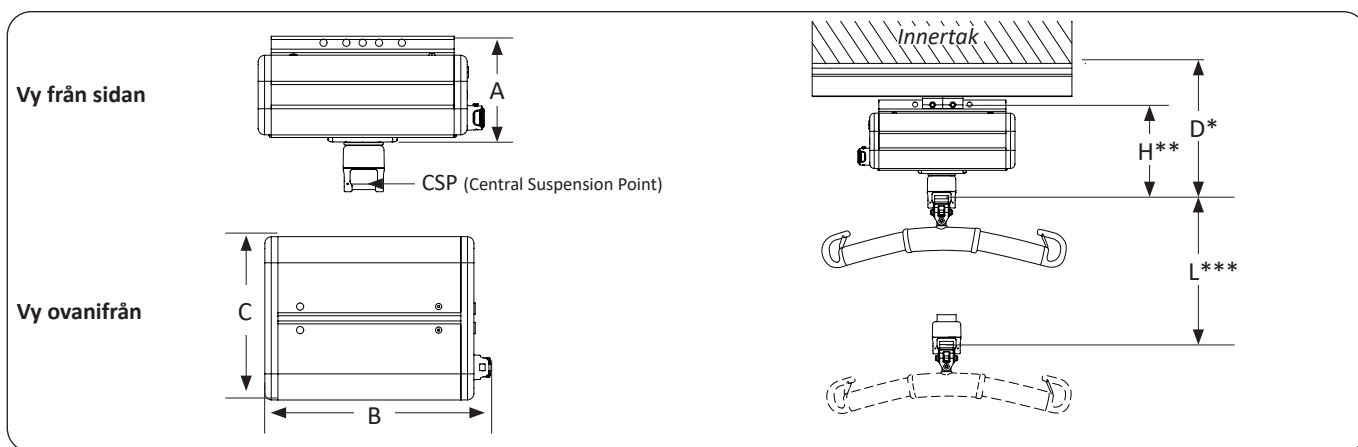


Tekniska data

Maxlast:	Likorall™ 242: 200 kg Likorall™ 243: 230 kg Likorall™ 250: 250 kg	Nödsänkningssanord-	Mekanisk:	Likorall 242
		ning:	Elektrisk:	Likorall 242 R2R Likorall 243 Likorall 250
Batterier:	2 x 12 V Ventilreglerade batterier av bly-syra- eller geltyp. Nya batterier tillhandahålls av leverantören.	Intermittent drift:		Int. Op 10/90, aktiv drift max. 30 sek.
Batteri-laddare:	SMP CC-10-43-24; 100–240 V AC, 40–60 Hz, max. 600 mA IRC (Laddning i skenan): CH01 FW7218M/24; 100–240 V AC, 50–60 Hz, max 500 mA	Ljudnivå:		49 dB
Lyft-hastighet:	50 mm/s	Skyddsklass:		IP 43
Lyftområde:	2 050 mm (242 vertikalt justerbar)	Skyddsklass för handkontroll:		IP 43
Elektriska data:	24 V, 12 A	Tryckkraft hos manöverdon:		5 N
Lyftmotorns vikt:	Likorall 242 13,0 kg Likorall 242 R2R 13,2 kg Likorall 243 12,6 kg Likorall 250 12,6 kg	Omgivande temperatur:		Min. + 10 °C till max. + 50°C
				Avsedd för inomhusbruk.
				Typ B, i enlighet med skyddsklassen för elstötar.

Likorall™ taklyft är utrustad med en SFS-säkerhetstrumma (Single Fault Safety). Den patenterade säkerhetskonstruktionen skyddar mot okontrollerad sänkning. Lyftbandet har tiofaldiga säkerhetsfunktioner.

Mått



Mått i mm.

A	B	C	D*	H**		L***
165	340	250	304	221 (modeller: 242 R2R, 243, 250)	346 (modeller: 242)	2050

* Minsta avstånd från tak till CSP vid maximal lyfthöjd med standardvagnen.

** Inbyggnadsmått: avståndet mellan infästningspunkten för åkvagnens lyftenhet och CSP vid max. lyfthöjd.

*** Lyftområde: avståndet mellan maximal lyfthöjd och minimal lyfthöjd, mätt vid CSP.

EMC-tabell

Vägledning och tillverkardeklaration – elektromagnetiska emissioner		
Produkten är avsedd att användas i den elektromagnetiska miljö som anges nedan. Kunden eller användaren av produkten måste säkerställa att den används i en sådan miljö.		
Strålningstest	Efterlevnad	Elektromagnetisk miljö – riktlinjer
RF-emissioner CISPR 11	Grupp 1	Produkten använder RF-energi endast för dess interna funktioner Dess RF-utstrålning är därför mycket låg och det är inte sannolikt att störningar orsakas på elektronisk utrustning i närheten.
RF-emissioner CISPR 11	Klass B	Produkten är lämplig för användning i alla andra miljöer än i bostäder och i miljöer där den ansluts direkt till det allmänna lågspänningsnät som försörjer bostäder.
Harmoniska emissioner IEC 61000-3-2	Klass A	
Emission av spänningsfluktuationer/ flimmer IEC 61000-3-3	Uppfyller kraven	

Vägledning och tillverkardeklaration – elektromagnetisk immunitet

Produkten är avsedd att användas i den elektromagnetiska miljö som anges nedan. Kunden eller användaren av produkten måste säkerställa att den används i en sådan miljö.

Immunitetstest	Testnivå enligt IEC 60601	Överensstämmelsenivå	Elektromagnetisk miljö – riktlinjer
Elektrostatisk urladdning (ESD) IEC 61000-4-2	+/- 6 kV kontakt ± 8 kV luft	+/- 6 kV kontakt ± 8 kV luft	
Elektrisk snabb transient/pulsskur IEC 61000-4-4	+/- 2 kV för strömförsörjningsledningar +/- 1 kV för ingångs-/utgångsledningar	+/- 2 kV för strömförsörjningsledningar N/A för ingångs-/utgångsledningar	Nätströmskvaliteten ska motsvara nätströmmen i en vanlig kommersiell miljö eller sjukhusmiljö.
Språng IEC 61000-4-5	± 1 kV differentiellt läge ± 2 kV normalt läge	± 1 kV differentiellt läge N/A för normalt läge	Nätströmskvaliteten ska motsvara nätströmmen i en vanlig kommersiell miljö eller sjukhusmiljö.
Kortvariga spänningsfall, spänningsavbrott och spänningsvariationer i ingående nätströmskablar IEC 61000-4-11	<5 % U_T (>95 % fall i U_T) under 0,5 cykel 40 % U_T (60 % fall i U_T) under 5 cykler 70 % U_T (30 % fall i U_T) under 25 cykler <5 % U_T (>95 % fall i U_T) under 5 sek.		
Nätfrekvensens (50/60 Hz) magnetfält IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Magnetfält som uppstår på grund av spänningsfrekvens ska vara på en nivå som är normal för en typisk kontors- eller sjukhusmiljö
Ledd RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz till 80 MHz	3 Vrms 150 kHz till 80 MHz	
Utstrålad RF IEC 61000-4-3	10 V/m 80MHz till 2,5 GHz	10 V/m 80MHz till 2,5 GHz	

Obs! U_T är elnätets spänning innan testnivån tillämpas.

Vägledning och tillverkardeklaration – elektromagnetisk immunitet

Produkten är avsedd att användas i den elektromagnetiska miljö som anges nedan. Kunden eller användaren av produkten måste säkerställa att den används i en sådan miljö.

Immunitetstest	Testnivå enligt IEC 60601	Överensstämme-nivå	Elektromagnetisk miljö – riktlinjer
Ledd RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz till 80 MHz		Portabel och mobil RF-kommunikationsutrustning ska inte användas närmare någon del av produkten, inklusive kablar, än det rekommenderade minsta avstånd som beräknats med den ekvation som är tillämplig för sändarens frekvens.
Utstrålad RF IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz till 2,5 GHz		Rekommenderat separationsavstånd $d = 0,35\sqrt{P}$ $d = 0,29\sqrt{P} \quad 80 \text{ MHz till } 800 \text{ MHz}$ $d = 0,58\sqrt{P} \quad 800 \text{ MHz till } 2,5 \text{ GHz}$ när P är sändarens maximala nominella uteffekt i watt (W) enligt tillverkaren av sändaren och d är det rekommenderade separationsavståndet i meter (m). Fältstyrkor från fasta RF-sändare, enligt bestämning vid en elektromagnetisk undersökning på plats, ^a ska understiga överensstämmelsenivån inom varje frekvensområde. ^b Störningar kan förekomma i närheten av utrustning märkt med följande symbol: 

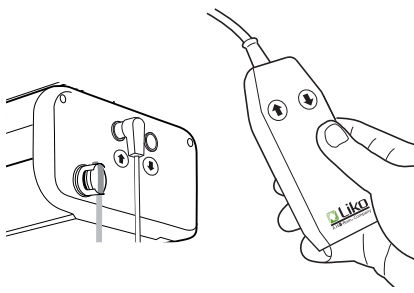
ANM. 1: Vid 80 MHz och 800 MHz gäller det högre frekvensområdet.

ANM. 2: Dessa riktlinjer är eventuellt inte tillämpliga i alla situationer. Elektromagnetisk utbredning påverkas av absorption och reflektioner från byggnader, föremål och människor.

^a Fältstyrkor från fasta sändare, till exempel basstationer för radiotelefoner (mobiltelefoner/sladdlösa telefoner) och mobil radioutrustning som används på land, amatörradio, AM- och FM-radiosändning och TV-sändning kan inte förutsägas teoretiskt med någon exakthet. För bedömning av den elektromagnetiska miljön med hänsyn till fasta RF-sändare bör den elektromagnetiska miljön på platsen undersökas. Om den uppmätta fältstyrkan på den plats där produkten används överstiger den tillämpliga RF-överensstämmelsenivån ovan ska produkten övervakas så att normal funktion kan säkerställas. Om produkten inte fungerar korrekt kan ytterligare åtgärder bli nödvändiga, t.ex. att vända eller flytta den.

^b Över frekvensområdet 150 kHz till 80 MHz ska fältstyrkan vara mindre än 10 V/m.

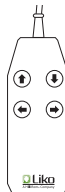
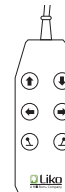
Handhavande



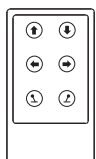
Knappfunktioner:

- Lyftrörelse: Upp/ned
- Rörelseriktning: Åkmotor
- Reglage: Omkopplarsystem

Passar Likorall:

				
Alla	(ES)	(ES)	(ES)	(ES)

Fjärrstyrd handkontroll IR

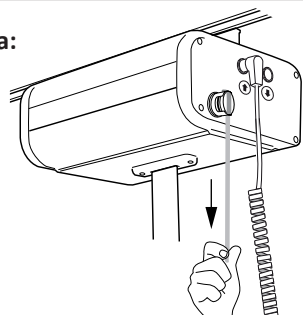


Handkontroll till Likorall™ taklyft

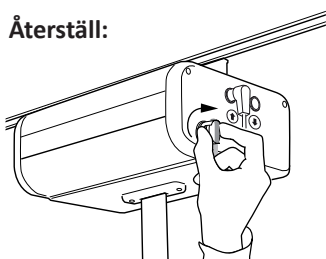
Likorall™ taklyft manövreras med en lätt tryckning på handkontrollens knappar. Pilens riktningar ska vara samma som på bilderna. Rörelsen upphör när knappen släpps. För Likorall™ ES taklyft finns ett antal handkontroller att välja bland, beroende på hur lyft- och skensystemet är utrustat, samt en IR-handkontroll för trådlös drift.

Vid behov kan lyftrörelsen även styras utan handkontroll via knapparna respektive på lyftens gavel. Se bilden nedan.

Aktivera:



Återställ:



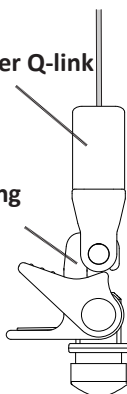
Nödstopp

För nödstopp: dra i den röda nödstoppsladden.

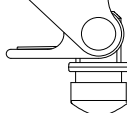
För återställning: vrid knappen i pilarnas riktning.

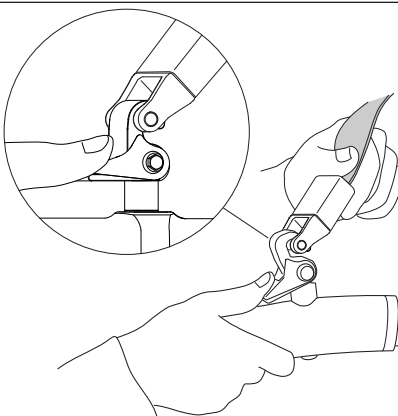
Den röda sladden på lyftmotorns gavel är avsedd att användas vid en nödsituation.

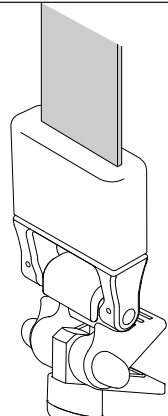
Q-link II eller Q-link



Snabbkoppling



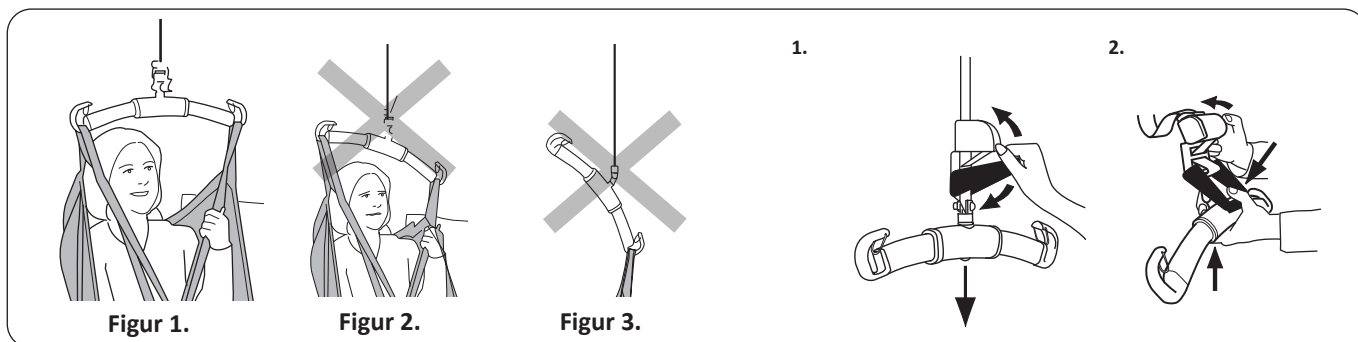




Lyfttillbehör med snabbkoppling (Likorall: 242 R2R, 243 ES, 250 ES)

Tryck ned spärren och anslut snabbkopplingen till Q-link II eller Q-link. Lossa och kontrollera att spärren låses för att förhindra att lyften ofrivilligt lossnar från Q-Link II eller Q-Link. Läs mer om Liko™ snabbkopplingssystem i kapitlet "Rekommenderade lyfttillbehör".

⚠ Före lyft, kontrollera att snabbkopplingen är korrekt ansluten till Q-link II eller Q-link. Se bilden ovan.



Figur 1.

Figur 2.

Figur 3.

Lyft på rätt sätt!

Kontrollera alltid före lyft att:

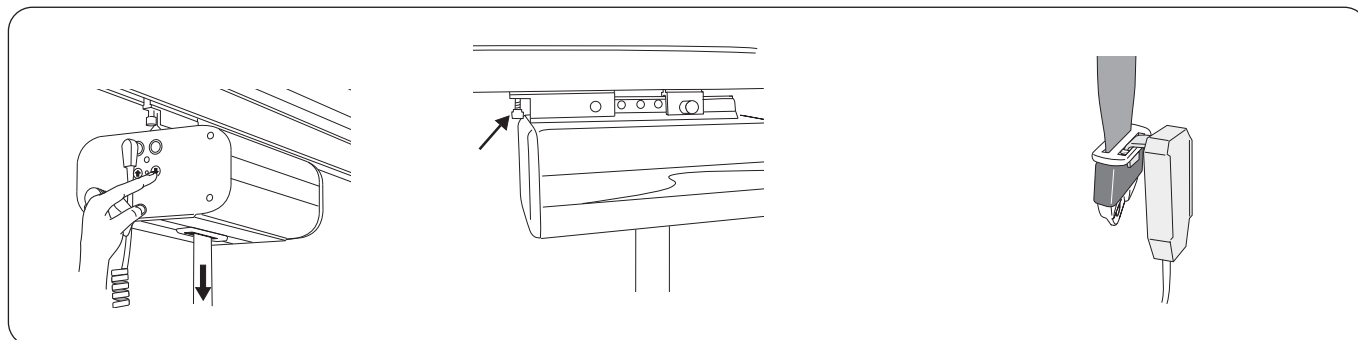
- lyftsöglorna på lyftselens båda sidor har samma höjd
- alla lyftsöglor sitter säkert i lyftbygelns krokar
- lyftbygel är i jämnhöjd under lyftet. Se figur 1.

⚠ Om lyftbygel inte är i jämnhöjd (se figur 2) eller om lyftselens öglor är felaktigt fästa på lyftbygel (se figur 3) sänker du brukaren till ett fast underlag och gör justeringar enligt bruksanvisningen för den lyftsele som används.

⚠ Felaktiga lyft kan upplevas som obehagligt för användaren och skada lyftutrustningen! (se figur 2 och figur 3).

Mekanisk nödsänkning (Likorall™ 242 S/ES)

- 1) Flytta nödsänkingshandtaget upp och ned tills brukaren har sänkts och lyftbandet är helt slakt. Kontrollera alltid att en nödsänkning sker till en säng, rullstol eller annan lämplig plats.
- 2) När du har utfört en mekanisk nödsänkning krävs återställning/justering av lyfthöjden:
 - Sänk lyftbygel så att lyftbandet är helt slakt.
 - Håll ned nödsänkingshandtaget halvvägs. Dra samtidigt åt lyftbanden genom att vrida den svarta ratten motsols med den andra handen. Upprepa tills du nått önskad höjd.



Elektrisk nödsänkning

Sänk i nödsituationer genom att trycka in ⬇ knappen på lyftens gavel. Kontrollera alltid att en nödsänkning sker till en säng, rullstol eller annan lämplig plats.

Åkvagnar med justerbar friktionsbroms

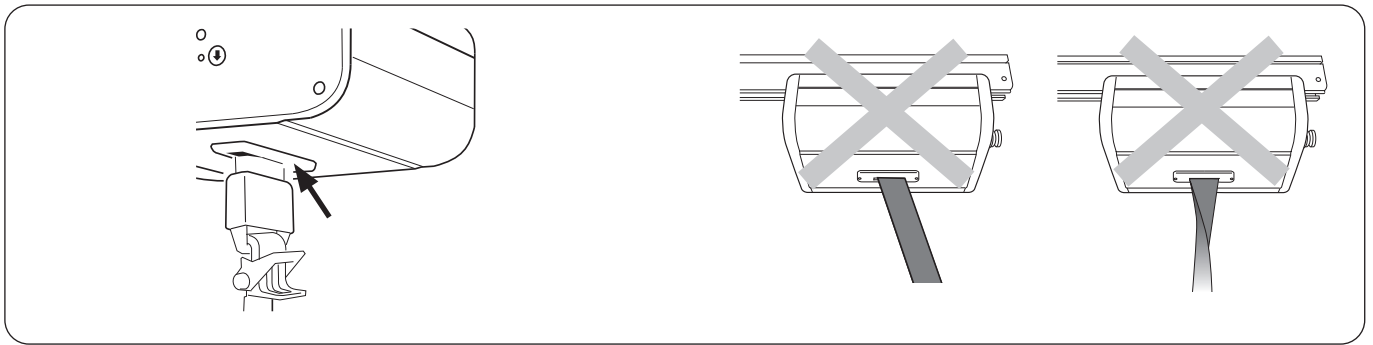
Det går att justera draghastigheten utefter skenan på åkvagnar som har friktionsbroms. Vrid bromsen medurs för mer motstånd och moturs för mindre motstånd.

Friktionsbroms finns på följande åkvagnar: art. nr 3126011 och 3126015.

Hang-up

handkontrollupphängare

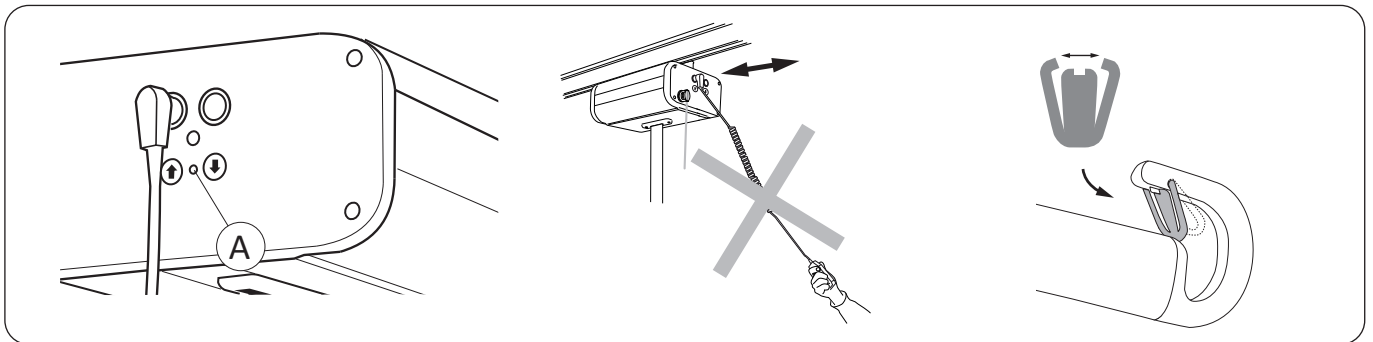
När handkontrollen inte används kan den hängas upp i Hang-up handkontrollupphängare.



Ändlägesbrytare

Lyftrörelsen stoppas elektriskt med en lätt tryckning på ändlägesbrytaren. Om lyftbandet stoppas, Q-Link eller Q-Link II rör vid ändlägesbrytaren eller om lyftbandet utsätts för skadlig belastning, till exempel om det dras åt sidan eller viks under lyftrörelsen. Om ändlägesbrytaren aktiveras så att lyftrörelsen avbryts kan lyften användas när lyftbandet är rakt igen (en kort fördröjning i lyftrörelsen är normalt i sådana fall). Ändlägesbrytaren skyddar lyftmotorn från mekanisk påfrestning och förhindrar också klämskador.

⚠ Var uppmärksam på att lyftbandet hålls sträckt då det körs in i och ut ur lyftmotorn.



Indikering: laddning

På Likorall™ taklyft finns det två indikationer på att batteriet behöver laddas:

- Ljudsummer: ljuder vid lyft
- Lampa (A) : blinkar (röd) när du lyfter

Om någon av dessa signaler ljuder eller visas bör laddning ske snarast. Se Laddning av batterier, sidan 12.

⚠ Förflytta aldrig lyften genom att dra i handkontrollen!

Montering av urkrokningsskydd

Kontrollera efter montering att urkrokningsskyddet är låst och löper fritt i lyftbygelkroken

Laddning av batterier

Det är viktigt att ladda batterierna regelbundet så att maximal batteritid kan säkerställas. Vi rekommenderar att ladda batterierna efter användning eller varje kväll. Fullständig laddning uppnås efter max. åtta timmar. Ett fulladdat batteri räcker till cirka 60 lyftcykler.

Obs! När lyften inte ska användas under en längre tidsperiod aktiverar du laddningssystemet för att batteriet ska kunna laddas eller trycker in nödstoppknappen för att inte batteriet ska laddas ur.

⚠️ Likoall™ taklyft har flera laddningssystem. Dessa system får aldrig aktiveras samtidigt.

Laddning via handkontroll

1. Placera handkontrollen i laddarens uttag.
2. Laddaren ansluts till 100–240 V AC eluttag.
3. En grön lampa tänds och indikerar att laddaren är ansluten till elnätet.
4. Laddaren startar automatiskt och en gul lampa indikerar att laddning pågår.
5. När batteriet är fulladdat kopplar laddaren ifrån automatiskt och den gula lampan släcks.



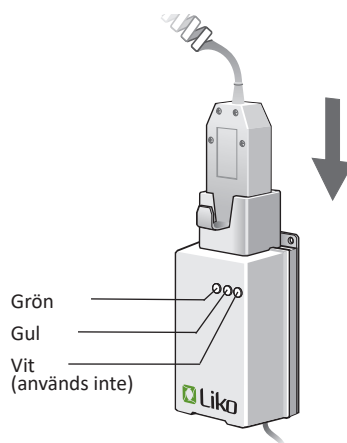
Läs bruksanvisningen före användning.



Batteriet laddas när den gula lampan är tänd.

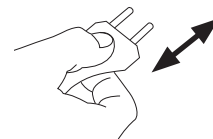


Nätadaptern är ansluten när den gröna lampan lyser.



Art.nr 3126101- 3126104, 3126107

⚠️ Laddarens AC-kontakt måste vara lättåtkomlig för användaren.



Alternativt laddningsförfarande

In-Rail Charging (IRC)

Liko™-systemet för laddning i skenan är ett lättanvänt laddningssystem. Vid användning av systemet för laddning i skenan kommer lyften att laddas kontinuerligt. Under aktiv lyftning "pauser" systemet från laddning i skenan och laddningen återaktiveras automatiskt efter avslutad operation.

Indikationer från IRC:

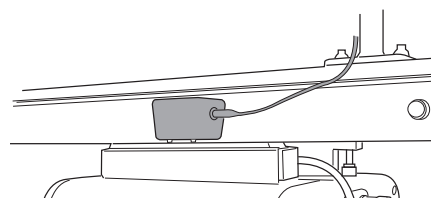
- En grön lampa på lyften visar att den är klar att användas.
- En gul lampa på lyften indikerar att batteriladdningen är svag. kontakta Hill-Rom om problemet kvarstår.

Kontakta en representant för Hill-Rom för mer information.

Multistation

Som ett alternativ till laddning via handkontrollen kan batterierna laddas med en Multistation installerad på skensystemet. I det här fallet måste Likoall taklyft vara utrustad med en skena eller en åkmotor. Då laddas taklyftens batterier genom att lyften parkeras i laddningsposition under Multistationen (se bilden).

Detta laddningssätt är också lämpligt om Likoall taklyft används med Handkontroll IR.

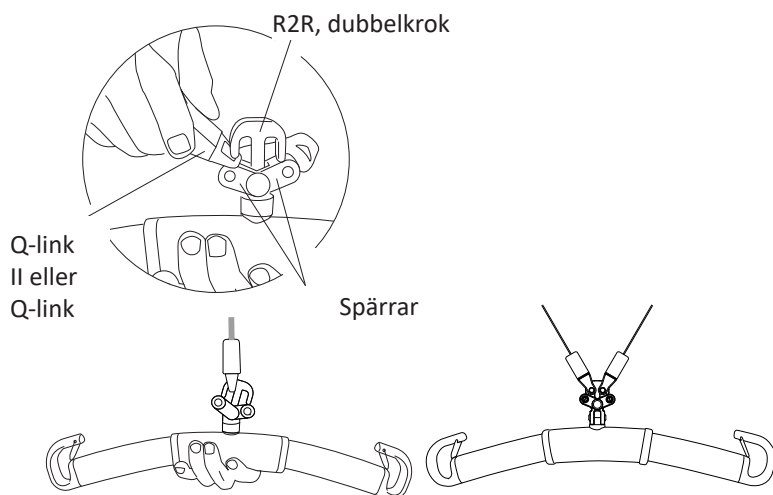


Art.nr 3126110

Förflyttning från rum till rum

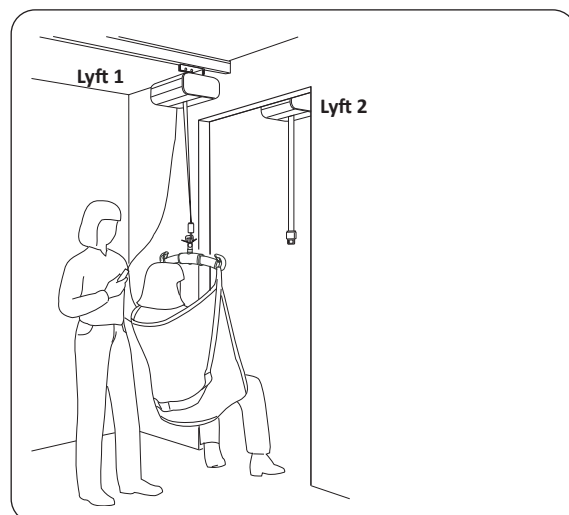
Liko™ R2R rum-till-rum-system är en effektiv lösning för säker och enkel förflyttning av brukare mellan två eller flera rum. R2R-systemet monteras utan att ta hål i väggarna över dörrar och det går därför att behålla fullständig isolering mellan rummen.

Förflyttningen görs på ett säkert sätt med hjälp av separata skensystem för varje rum. Liko™ R2R-system möjliggör sammankoppling av två Likorall taklyftar vid förflyttning från rum till rum. Den faktiska överföringen mellan två rum utförs med en bekväm förflyttning av brukaren från en Likorall taklyft till en annan.

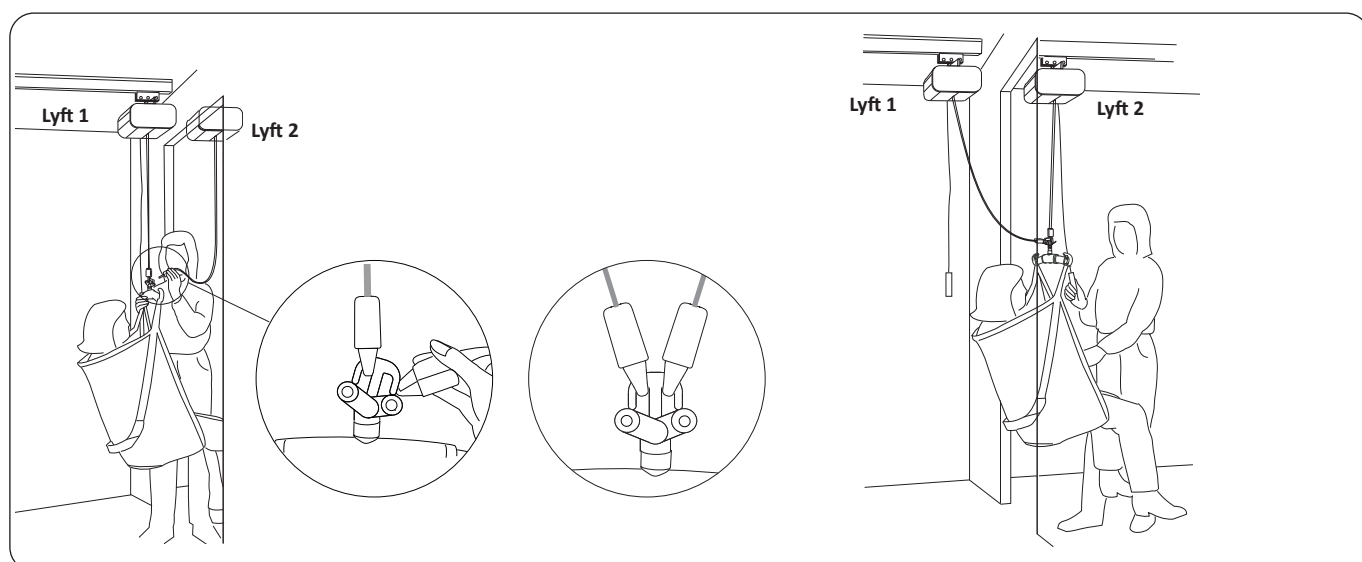


Montera en Q-Link till R2R-lyftbygel

En R2R-lyftbygel med dubbelkrok passar till två Q-länkar (både Q-link II och Q-link). De två spärrarna håller Q-link II eller Q-Link på plats i R2R-dubbelkroken innan någon belastning tillämpas på lyftbandet. Öppna spärrarna försiktigt när du placerar en Q-link II eller Q-link i R2R-dubbelkroken.



1. Flytta lyft 1 med brukaren så nära dörren som möjligt. Sänk ner lyften så långt som möjligt, med tanke på brukarens komfort.



2. Flytta lyft 2 så nära dörröppningen som möjligt. Sänk lyftbandet från lyft 2 tillräckligt och anslut Q-Link II eller Q-Link till R2R-lyftbygel. Kontrollera att spärrarna på R2R-dubbelkroken fungerar ordentligt.
OBS! För förflyttning mellan flera rum kan en justerbar åkvagn användas istället för en lyftmotor.

3. Hög lyft 2. Brukaren flyttas successivt till nästa rum och hänger slutligen endast i lyft 2. När trycket släppt från lyftbandet för lyft 1 kopplar du från lyftbandet från R2R-lyftbygel så kan överföringen utföras till rummet intill.

OBS! För att lossa Q-Link II eller Q-Link från R2R-lyftbygel kan det vara nödvändigt att släppa ut ytterligare band från lyft 1.

Maxlast

Olika maxlaster kan gälla för olika produkter på det monterade lyftsystemet: lyft, lyftbygel, lyftsele och eventuella andra tillbehör som används. För det monterade lyftsystemet är maxlasten alltid lägsta maxlast för någon av komponenterna. Till exempel kan en Likorall taklyft som är godkänd för 200 kg utrustas med ett lyfttillbehör som är godkänt för 300 kg. I det här fallet är maxlasten 200 kg för hela lyftsystemet.

Kontrollera märkningen på lyften och lyfttillbehöret. Kontakta en representant för Hill-Rom om du har frågor.

Rekommenderade lyfttillbehör

⚠ Om andra lyfttillbehör används än de rekommenderade kan det innebära risker.

Nedan beskrivs vilka lyftbyglar och tillbehör till Likorall taklyft som rekommenderas. Vissa tillbehör kanske inte är tillgängliga.

Se bruksanvisningen för respektive lyftselsmodell för ytterligare hjälp med att välja lyftsele. Det finns även vägledning för att kombinera Liko™ lyftbyglar med Liko™ lyftselar. Kontakta en representant för Hill-Rom för att få råd och information om Liko™ produktsortiment.

Universalbygel 350 med snabbkoppling

Fast koppling, art.nr 3156074*

Maxlast 300 kg

Art.nr 3156084



Universalbygel 450 med snabbkoppling

Fast koppling, art.nr 3156075*

Maxlast 300 kg

Art.nr 3156085



Universalbygel 600 med snabbkoppling

Fast koppling, art.nr 3156076*

Maxlast 300 kg

Art.nr 3156086

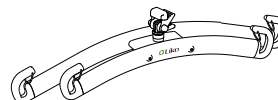


Universalbygel 670 Twin med snabbkoppling

Fast koppling, art.nr 3156077*

Maxlast 300 kg

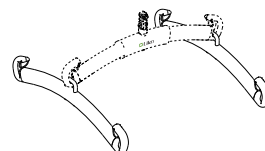
Art.nr 3156087



Universal Sidobyglar 450 inklusive väska

Maxlast 300 kg

Art.nr 3156079

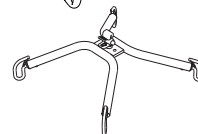


Kryssbygel 450 med snabbkoppling

Fast koppling, art.nr 3156021*

Maxlast 300 kg

Art.nr 3156022

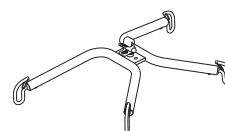


Kryssbygel 670 med snabbkoppling

Fast koppling, art.nr 3156018*

Maxlast 300 kg

Art.nr 3156019

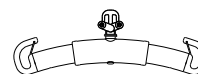


* Lyftbyglar med fast koppling kan utrustas med snabbkoppling

Universalbygel 350 R2R

Maxlast 300 kg

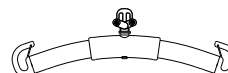
Art.nr 3156094



Universalbygel 450

Maxlast 300 kg

Art.nr 3156095



Åkvagnsadapter Likorall för S65

Art.nr 3126030



Åkvagn, justerbar

Åkvagn, justerbar 300–500 mm, R2R

Art.nr 3121660

Åkvagn, justerbar 500–900 mm, R2R

Art.nr 3121661

Åkvagn, justerbar 900–1 300 mm, R2R

Art.nr 3121662



Snabbkoppling

Liko™ snabbkoppling är ett system för säkert och enkelt byte av lyfttillbehör.

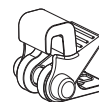
Liko™ snabbkopplingar skyddar mot oavsiktlig frångkoppling. Likorall

200 taklyft används enbart med lyfttillbehör som är utrustade med snabbkoppling.

Snabbkoppling Universal kan användas med Universalbygel 350, 450 och 600 (art.nr 3156074–3156076).

Snabbkoppling TDM kan användas med Kryssbygel 450 och 670 (art. nr 3156021 och 3156018) och Universalbygel 670 Twin (art.nr 3156077).

Kontakta en representant för Hill-Rom för att få mer information



Snabbkoppling Universal
Art.nr 3156508



Snabbkoppling TDM
Art.nr 3156502

Planlyft

Samtliga planlyftar i Liko™produktsortiment kan användas med Likorall™ taklyft.

Liko™ Planlyft Flexo

Art.nr 3156057

Liko™ Planlyft Bläckfisken med balanstillsats

Art.nr 3156056

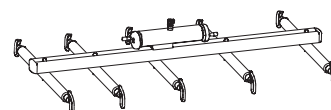
Liko™ Planlyft Mod 600 IC, bred

Art.nr 3156065B.

Liko™ UltraStretch

Art.nr 3156058

Kontakta en representant för Hill-Rom för att få mer information



Lyftbygelskydd Paddy 30

Art.nr 3607001

Passar till Universalbygel 350, 450 och 600, liksom Lyftbygel, smal 350



Hang-up handkontrollupphängare

Art.nr 3156100

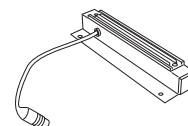
Säljs i förpackning om 10 st.



Kontaktskena

Art.nr 3126111

Monteras på Likorall taklyft för styrning av växlar och/eller om skensystemet är försett med en Multistation för laddning via skenan.

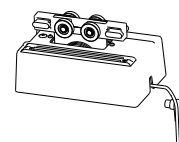


Åkmotor Likorall ES taklyft

Art.nr 3126044

Passar Likorall taklyft med ES-beteckning

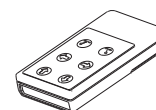
Max. 250 kg



Fjärrstyrd handkontroll IR

Art.nr 3126060

Likorall taklyft med ES-beteckning kan utrustas med en trådlös handkontroll (IR). Handkontrollen fungerar normalt i nom ett intervall på 0–5 meter från lyften.



Parkeringsläge 600, LR/MR

Art.nr 3126075

Parkeringsläge 1500, LR/MR

Art.nr 3126080

Kompletteras med följande tillbehör:

Krok för lyftbygel

Art.nr 3126070

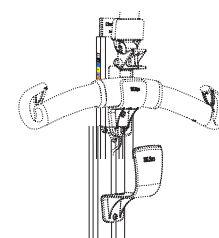
Krok för tillbehör

Art.nr 3126071

Fäste för laddare

Art.nr 3126100

Användaranvisning (se respektive produkt)



Valfria komponenter för användning med lyft

LikoScale™-enhet

för vägning av en brukare i kombination med Likorall taklyft.

LikoScale™ 350, max. 400 kg

Art.nr 3156228



LikoScale 350
Art.nr 3156228

LikoScale™ endast för användning i Frankrike:

LikoScale™ 350, max. 400 kg

Art.nr 3156228FR

LikoScale™ 350 är certifierad i enlighet med EU-direktivet NAWI 2014/31/EU (icke-automatiska vägningsinstrument).

LikoScale™-enheter för användning endast i USA och Kanada:

LikoScale™ 200, max. 200 kg

Art.nr 3156225

LikoScale™ 400, max. 400 kg

Art.nr 3156226

Kontakta en representant för Hill-Rom för mer information.

Felsökning

Lyften fungerar inte



1. Se till att nödstoppknappen inte har aktiverats (får inte vara intryckt).
2. Kontrollera att handkontrollens kabel är korrekt ansluten.
3. Ladda batteriet.
4. *Om problemet kvarstår kontaktar du Hill-Rom.*

Lyften ger ifrån sig upprepade signaler



1. Ladda batteriet omgående.
2. *Om problemet kvarstår kontaktar du Hill-Rom.*

Lyften har fastnat i högsta läget



1. Se till att nödstoppknappen inte har aktiverats (får inte vara intryckt).
2. Kontrollera att handkontrollens kabel är korrekt ansluten.
3. Använd vald mekanisk eller elektrisk nödsänkning för att sänka brukaren till fast underlag.
4. Ladda batteriet.
5. *Om problemet kvarstår kontaktar du Hill-Rom.*

Lyften uppnår inte maximal lyftkapacitet



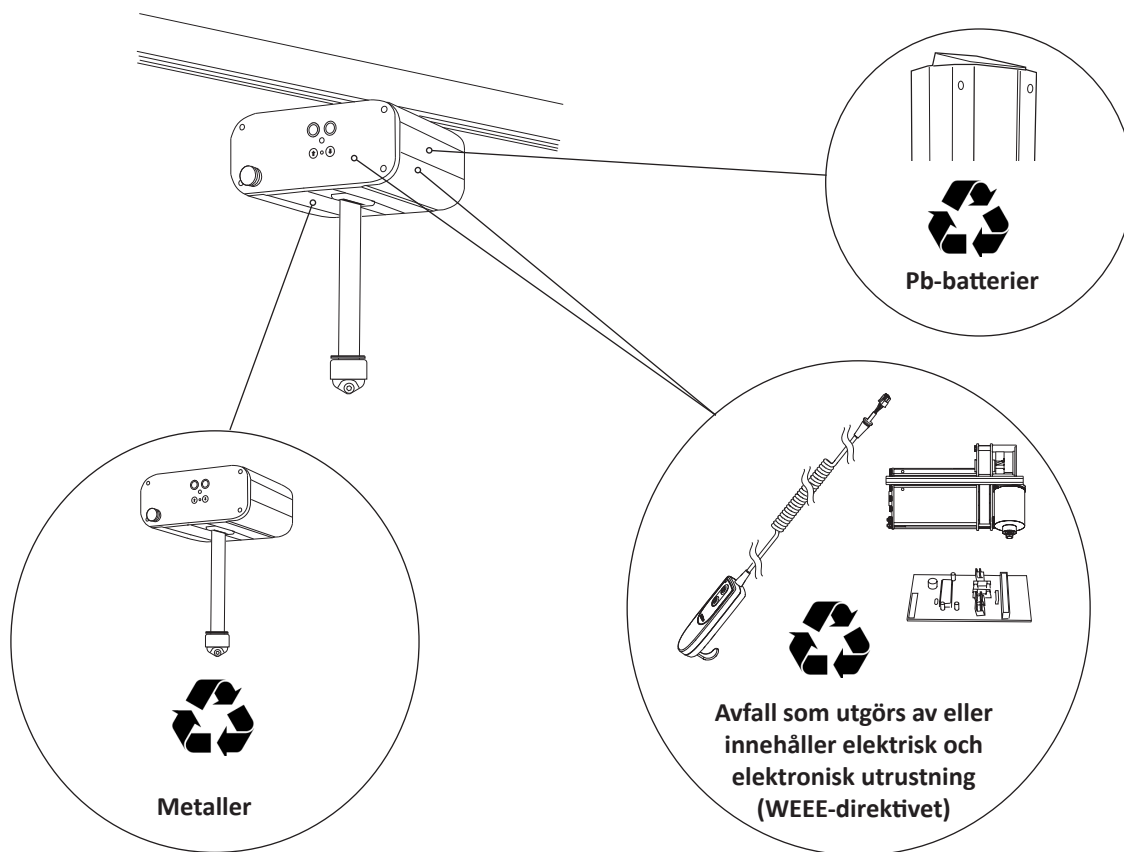
1. Ladda batteriet.
2. *Om problemet kvarstår kontaktar du Hill-Rom.*

Om det kommer konstiga ljud eller läcker från lyften



Kontakta Hill-Rom.

Återvinningsinstruktioner



Uttjänta batterier lämnas till närmaste miljövårdsanläggning för återvinning eller till personal som auktoriserats av Hill-Rom.

Likorall taklyft uppfyller direktivet 2012/19/EEG om avfall från elektrisk och elektronisk utrustning.

Hill-Rom gör utvärderingar och vägleder användarna om säker hantering och kassering av produkter för att förebygga skador, inklusive, men inte begränsat till: skärsår, sticksår, skrubbsår och eventuell rengöring och desinfektion av den medicintekniska produkten efter användning och före kassering. Kunderna bör följa alla federala, statliga, regionala och/eller lokala lagar och förordningar som gäller säker kassering av medicinsk utrustning och tillbehör.

Vid tveksamhet ska användaren av enheten i första hand kontakta Hill-Roms tekniska support för råd om säker kassering.

Rengöring och desinfektion

Dessa instruktioner ersätter inte sjukhusets egna rutiner för rengöring och desinfektion.

Varningar:

Undvik personskador och skador på utrustning genom att följa varningarna nedan:

- Varning! Det finns alltid en risk för elektriska stötar från elektrisk utrustning. Om sjukhusets föreskrifter inte efterföljs kan dödsfall eller allvarliga skador inträffa.
- Varning! Återanvänd inte torkmaterial under flera steg eller på flera produkter.
- Varning! Kontakt med skadliga rengöringsmedel kan orsaka hudutslag och/eller hudirritation. Följ tillverkarens anvisningar på produktetiketten och säkerhetsdatabladet (SDS).
- Varning! Lyft och flytta föremål på rätt sätt. Vrid inte och be om hjälp vid behov.
- Varning! Vätskespill på lyftens elektroniska komponenter kan orsaka fara. Ta inte lyften i bruk igen förrän den är fullständigt torr samt du har testat att den är säker för användning.

Försiktighet:

För att förhindra skada på utrustningen ska försiktighetsåtgärderna nedan följas:

- Försiktighet! Ångtvätta eller högtryckstvätta inte lyften. Tryck och stora mängder fukt kan skada lyftens skyddande ytor och de elektriska komponenterna.
- Försiktighet! Använd inte starka rengöringsmedel, starka fettborttagningsmedel eller lösningsmedel som toluen, xylol och aceton, och använd inte skursvampar (du kan använda en mjuk borste).
- Försiktighet! Sträck ut lyftbandet helt före rengöring och desinfektion.

Säkerhetsrekommendationer

- Använd skyddsutrustning enligt tillverkarens instruktioner och enligt sjukhusets rutiner under rengöringsarbetet, t.ex.: handskar, skyddsglasögon, förkläde, ansiktsmask och skoskydd.
- Dra ur nätkontakten (AC-strömkälla) före rengöring och desinfektion.
- Rengör aldrig lyften genom att hålla vatten på den, ångtvätta eller högtryckstvätta den.
- Läs rekommendationerna från tillverkaren av rengörings- och desinfektionsprodukterna.

Processrekommendationer:

Personal bör utbildas i korrekt rengöring och desinfektion.

Kursledaren ska noggrant läsa instruktionerna och följa dem när kursdeltagaren utbildas.

Kursdeltagaren ska:

- Ges tid att läsa instruktionerna och ställa frågor.
- Rengöra och desinficera produkten under kursledarens ledning. Under och/eller efter denna process ska kursledaren korrigera kursdeltagare som eventuellt avviker från bruksanvisningen.

Kursledaren ska handleda kursdeltagare tills de kan rengöra och desinficera lyften enligt instruktionerna.

Hill-Rom rekommenderar att lyften rengörs och desinficeras mellan olika brukare och regelbundet under längre perioder med samma brukare.

En del vätskor som används i sjukhusmiljö, som betadine och zinkoxidkrämer, kan orsaka permanenta fläckar.

Avlägsna tillfälliga fläckar genom att torka kraftfullt med en lätt fuktad torkduk.

Översikt över rengöring och desinfektion:

Rengöring och desinfektion är två olika processer. **Rengöring** är fysisk borttagning av synlig och ej synlig smuts och kontaminering. **Desinfektion** är avsedd att döda mikroorganismer.

När du utför de detaljerade rengöringsstegen är följande viktigt:

- En mikrofiberduk rekommenderas som trasa.
- En mjuk borste rekommenderas till att rengöra små hål i Q-Link II.
- Byt alltid ut rengöringsduken när den har blivit smutsig.
- Byt alltid ut rengöringsduken mellan varje steg (fläckborttagning, rengöring och desinfektion).
- Använd alltid personlig skyddsutrustning (PPE), till exempel handskar, ögonskydd, förkläde, ansiktsmask och skoskydd, enligt vad som rekommenderas i vårdinrättningens protokoll och tillverkarens instruktioner



Utrustning vid rengöring och desinfektion:

- Skyddsutrustning (t.ex. handskar, skyddsglasögon, förkläde, ansiktsmask och skoskydd) enligt rekommendation från sjukhusets protokoll och tillverkarens instruktioner
- Mikrofiberdukar för engångsbruk rekommenderas
- Mjuk borste
- Varmt vatten
- Information om vilka rengöringsmedel/desinfektionsmedel som kan användas på Liko™-produkter finns under "Användning av vanliga rengörings-/desinfektionsmedel på Liko-produkter" i det här dokumentet.

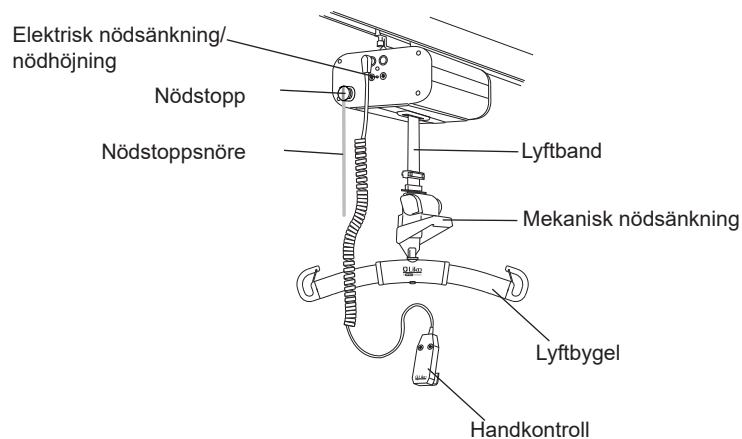
Förbered utrustningen för rengöring och desinfektion:

1. ⚠ **Dra ur nätkontakten (AC-strömkälla) före rengöring och desinfektion.**
2. Förläng lyftbandet med hjälp av nödsänkningen.

Likorall taklyft med mekanisk nödsänkning: förläng lyftbandet med mekanisk nödsänkning. När lyftbandet är rengjort kontrollerar du att lyftbandet har torkat innan du höjer lyftbygeln. När den mekaniska nödsänkningen har använts måste lyftnivån återställas. Se bruksanvisningen till Likorall taklyft.

Steg 1: Rengöring

1. Dra ut nätkontakten (AC-strömkälla) före rengöring och desinfektion.
2. Vid behov, ta först bort synlig smuts från lyften med en trasa fuktad med varmt vatten och ett neutralt, godkänt rengörings-/desinfektionsmedel. Mer information finns under "Applicering av vanligt rengöringsmedel/desinfektionsmedel på Liko-produkter". Använd inte en trasa som är blöt.
 - En mjuk borste kan användas på svåråtkomliga områden för att ta bort fläckar och envis smuts och lossa intorkad smuts.
 - Använd så många rengöringsdukar som behövs för att ta bort smutsen. Byt dukar när de blir smutsiga.
 - När lyftbandet är rengjort, kontrollerar du att det är torrt.
3. Torka av hela lyften med början uppfifrån och ned. Ägna särskild uppmärksamhet åt sömmar, sprickor och andra områden där smuts kan samlas. Ägna speciell uppmärksamhet åt följande områden:
 - Lyftband
 - Elektrisk nödsänkning/nödhöjning
 - Nödstopp
 - Nödstoppsnöre
 - Mekanisk nödsänkning (i förekommande fall)
 - Lyftbygel
 - Handkontroll



Rengörings-/desinfektionsmedel:

Obs!

Det är viktigt att ta bort all synlig smuts från alla områden innan du fortsätter med att ta bort icke-synlig smuts.

Använd en ny rengöringsduk fuktad med ett godkänt rengörings-/desinfektionsmedel och tillämpa ett lätt tryck för att torka alla utvändiga ytor på lyften. Ta en ny eller ren duk så ofta som behövs. Se till att följande ytor är rengjorda:

- Handkontrollen
- Lyftsele (mer information finns i bruksanvisningen för den specifika selen och 7EN160884 Skötsel och underhåll för Liko-lyftselar
- Lyftmotor
- Lyftbygel
- Alla delar av skenan som kan vara smutsiga
- Lyftband
- Våg (om tillämpligt)
- Nätsladd
- Kopplingspunkter

Skadade delar ska bytas ut.

Steg 2: Desinfektion:

1. Information om lämpliga desinfektionsmedel finns under "Användning av vanliga rengörings-/desinfektionsmedel på Liko-produkter" i det här dokumentet.
2. Följ tillverkarens instruktioner.
3. Se till att alla ytor **förblir fuktade av rengörings-/desinfektionsmedel** under den **angivna kontakttiden**. Fukta ytorna på nytt med en ny trasa vid behov och enligt tillverkarens anvisningar.

Obs!

Om blekmedel används med ett annat rengörings-/desinfektionsmedel ska du använda en ny eller ren trasa/rengöringsduk fuktad med kranvatten för att ta bort eventuella rester av desinfektionsmedel före och efter användning av blekmedel.

 **Lyften får inte rengöras med CSI eller motsvarande.**

 **Handkontrollen får inte rengöras med Viraguard eller motsvarande.**

 **Lyftbandet får inte rengöras med Oxivir Tb, Dispatch, Chlor-Clean, Dismozon Pur eller motsvarande medel.**

Användning av vanliga rengörings-/desinfektionsmedel på Liko™-produkter

Kemisk klass	Aktivt ämne	pH	Rengörings-/ desinfektionsmedel *)	Tillverkare *)	Får inte användas på följande delar:
Quaternary ammonium chloride	Didecyl dimethyl ammonium chloride = 8,704 % Alkyl dimethyl benzyl ammonium chloride = 8,19 %	9,0–10,0 används	Virex II (256)	Johnson/Diversey	Fotstöd för Sabina™ och Roll-On™
Quaternary ammonium chloride	Alkyl dimethyl benzyl ammonium chloride = 13,238 % Alkyl dimethyl ethylbenzyl ammonium chloride = 13,238 %	9,5 används	HB Quat 25L	3M	
Accelererad väteperoxid	Väteperoxid 0,1–1,5 % Bensylalkohol: 1–5 % Väteperoxid 0,1–1,5 % Bensylalkohol: 1–5 %	3	Oxivir Tb	Johnson/Diversey	Lyftband för Golvo™ och taklyftar
Phenolic	Ortho-Phenylphenol = 3,40 % Ortho-Benzyl-para-Chlorophenol = 3,03	3,1 +/- 0,4 används	Wexcid	Wexford Labs	
Bleach	Sodium hypochlorite	12,2	Dispatch	Caltech	Lyftband för Golvo™ och taklyftar
Alcohol	Isopropyl alcohol = 70 %	5,0 – 7,0	Viraguard	Veridien	Handkontroller för alla lyftar
Quaternary ammonium	n-Alkyl dimethyl benzyl ammonium chlorides = 0,105 % n-Alkyl dimethyl ethylbenzyl ammonium chlorides = 0,105 %	11,5–12,5	CSI	Central Solutions Inc.	Viking™, Liko M220™, Liko M230™, Uno™, Sabina™, Golvo™, LikoLight™, Roll-On™, Likorall™, Multirall™
Benzyl-C12-18-alkyldimethylammonium, chlorides	Benzyl-C12-18-alkyldimethylammonium, chlorides (22 %) 2-Phenoxyethanol (20 %) Tridecylpolyethylenglycolether (15 %) Propan-2-ol (8 %)	Ca 8,6 används	Terralin Protect	Shülke	Fotstöd för Sabina™ och Roll-On™
Organic peroxide (type E, solid)	Magnesium monoperoxyphthalate hexahydrate (50–100 %) Anionic surfactant (5–10 %) Nonionic surfactant (1–5 %)	5,3 vid användning	Dismozon Pur	Bode	Lyftband för Golvo™ och taklyftar
Ethanol	Väteperoxid (2,5–10 %) Lauryldimetylaminoxid (0–2,5 %) Ethanol (2,5–10 %)	7	Anioxy-Spray WS	Anios	Kontrollbox för alla mobila lyftar
Trosclosene sodium	Adipic acid 10–30 % Amorphous silica < 1 % Sodium Toluene sulphonate 5–10 % Trosclosene sodium 10–30 %	4–6 vid användning	Chlor-Clean	Guest Medical Ltd	Lyftband för Golvo™ och taklyftar

*) eller motsvarande

Tillsyn och underhåll

För problemfri användning bör vissa detaljer kontrolleras varje dag lyften används:

- inspektera lyften och kontrollera att inga yttre skador har uppkommit.
- kontrollera infästningen av lyftbygeln.
- kontrollera lyftbandets slitage, samt att bandet inte är vridet.
- kontrollera urkrokningsskyddens funktion.
- kontrollera att lyftörelsen fungerar.
- kontrollera att nödsänkningen fungerar.
- Kontrollera att den mekaniska nödsänkningen fungerar och att lyfthöjden är korrekt inställd.
- ladda batterierna varje dag lyften använts och kontrollera då att laddaren fungerar.

Rengör lyften med en fuktig trasa. Mer detaljerad information om rengöring och desinfektion av Liko™-produkten finns i kapitlet "Rengöring och desinfektion".

⚠ Lyften ska inte utsättas för rinnande vatten.

Service

Lyften ska periodiskt inspekteras, minst en gång per år.

⚠ Periodisk inspektion, reparation och underhåll får endast utföras i enlighet med Liko™ servicemanual, av personal som auktoriserats av Hill-Rom och med Liko™ originalreservdelar.

⚠ Service får inte utföras medan brukaren sitter i lyften.

Serviceavtal

Hill-Rom erbjuder möjlighet att teckna tjänsteavtal för underhåll och fortlöpande tillsyn av Liko™ -produkten.

Förväntad livslängd

Produkten har en förväntad livslängd på tio år vid korrekt handhavande och utförd service och periodisk inspektion i enlighet med Likos instruktioner.

Delarna nedan utsätts för slitage och har en viss förväntad livslängd:

- Handkontroll, förväntad livslängd 2 år,
- Batteri, förväntad livslängd tre år.
- Lyftband, förväntad livslängd fem år.

Transport och förvaring

Under transport, eller då lyften inte ska användas under en längre tid, bör nödstoppen vara intryckt. Den miljö där lyften transporteras och förvaras bör ha en temperatur på -10 °C till +50 °C och en relativ luftfuktighet på 20 till 90 %. Atmosfärtrycket bör vara 700–1 060 hPa.

Produktändringar

Liko™ produkter utvecklas ständigt varför vi förbehåller oss rätten till ändringar i produkter utan föregående notis. Kontakta en representant för Hill-Rom för information, råd och eventuella uppdateringar.

Design and Quality by Liko™ in Sweden

Liko är kvalitetscertifierade enligt ISO 9001 och motsvarigheten ISO 13485 för medicintekniska företag. Liko är också certifierat i enlighet med miljöstandarden ISO 14001.

Meddelande till användare och brukare i EU

Alla allvarliga incidenter som har inträffat i relation till produkten ska rapporteras till tillverkaren och berörd myndighet i medlemsstaten där användaren och/eller brukaren befinner sig.



www.hillrom.com

Liko AB,
Nedre vägen 100
975 92 Luleå, Sverige
+46 (0)920 474700

Liko AB is a subsidiary of Hill-Rom Holdings Inc.

Enhancing outcomes for
patients and their caregivers:

Hill-Rom